

shì jiè zuì jīng diǎn dòng wù gù shì jí
世界最经典动物故事集

lie na hu de gu shi
列那狐的故事

【法】玛·阿希·季诺夫人/原著
阿卡狄亚/译写

※ 新课标必读经典 ※
影响欧洲七百年



彩图
注音版

APCTIME
时代出版

安徽教育出版社
时代出版传媒股份有限公司

shì jiè zuì jīng diǎn dòng wù gù shì jí
世界最经典动物故事集

lie na hu de gu shi 列那狐的故事

【法】玛·阿希·季诺夫人/原著
阿卡狄亚/译写



安徽教育出版社
时代出版传媒股份有限公司

图书在版编目 (C I P) 数据

列那狐的故事 / (法) 季诺夫人 (Gillo, M.H.) 著;
阿卡狄亚译. -- 合肥: 安徽教育出版社, 2012.1

(世界最经典动物故事集; 1)

ISBN 978-7-5336-6499-2

I. ①列… II. ①季… ②阿… III. ①童话—法国—
近代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第012243号

书 名: 世界最经典动物故事集①列那狐的故事

原著: (法) 玛·阿希·季诺夫人
译写: 阿卡狄亚

出 版 人: 朱智润

选题策划: 阿卡狄亚

特约编辑: 张春孝

责任编辑: 姜好 王骏

封面插画: 高婧

封面设计: 张亚群

内文插画: 北京星蔚时代

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽教育出版社 <http://www.ahep.com.cn>

(合肥市繁华大道西路398号, 邮编230601)

营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015

印 刷: 小森印刷(北京)有限公司 电话: (010) 80215076

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

印 张: 13 字 数: 80千字

版 次: 2012年3月第1版

2012年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5336-6499-2

定 价: 28.00元

版权所有, 侵权必究

目录

1. 列那狐出世 1
2. 亲人和朋友们 4
3. 列那狐偷鱼 7
4. 戏弄伊桑格兰 14
5. 教伊桑格兰捉鱼 19
6. 伊桑格兰敲钟挨打 24
7. 伊桑格兰倒霉的复仇 27
8. 香肠事件 31
9. 蒂贝尔的尾巴 38
10. 白颊鸟的智慧 44
11. 乌鸦与列那狐 49
12. 可怜的小鸟和兔子 52
13. 欺骗特鲁恩 55
14. 惩罚列那狐 58



- 15.鹭鸶身边的芦苇 62
- 16.列那狐教野兔唱歌 65
- 17.伊桑格兰被夹住了 68
- 18.伊桑格兰复仇 72
- 19.伊桑格兰又上当啦! 76
- 20.第十张狐狸皮 81
- 21.诱捕大公鸡 87
- 22.草地上的惨剧 94
- 23.列那狐变成了修士 101
- 24.审判列那狐 104
- 25.柯柏的葬礼 113
- 26.国王使者狗熊勃伦 115
- 27.这次来的是公猫蒂贝尔 123
- 28.表哥胡耀葛令拜 127
- 29.国王面前的申辩 134
- 30.与狼的决斗 139
- 31.列那狐被判处绞刑 143
- 32.刑场上的等待 150
- 33.危险的旅程 152



34.凶狠的列那 158

35.献给国王的礼物 161

36.攻打马背杜 166

37.列那归来 173

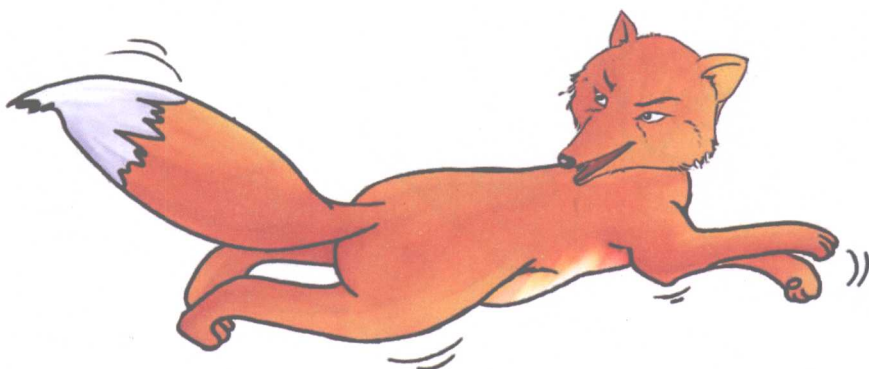
38.国王蒙难 179

39.国王的救命恩人 183

40.陪伴国王的日子 191

41.肥大的火腿 194

42.列那狐“死”了 199





liè nà hú chū shì 1 列那狐出世

zài xī fāng de chuán shuō zhōng shàng dì zuì xiān chuàng zào le liǎng gè
在西方的传说中，上帝最先创造了两个
rén yà dāng hé xià wá tā men zài yī diàn yuán guò zhe wú yōu wú lǜ de kuài
人，亚当和夏娃。他们在伊甸园过着无忧无虑的快
lè shēng huó
乐生活。

kě shì yǒu yì tiān xià wá jīn bu zhù yòu huò tōu chī le shù shàng de guǒ
可是有一天，夏娃禁不住诱惑，偷吃了树上的果
zi nà guǒ zi kě shì bù yǔn xǔ chī de shàng dì hěn kuài zhī dào le zhè
子——那果子可是不允许吃的！上帝很快知道了这
jiàn shì hěn shēng qì de bǎ tā mēng gǎn chū le yī diàn yuán
件事，很生气地把他们赶出了伊甸园。

cóng cǐ yǐ hòu yà dāng hé xià wá guò shàng le jiān kǔ de rì zi
从此以后，亚当和夏娃过上了艰苦的日子。

shàng dì kàn dào hòu yòu jué de tā men tǐng kě lián de yú shì bǎ yì gēn
上帝看到后，又觉得他们挺可怜的，于是把一根
shén bàng jiāo gěi le yà dāng bìng duì tā shuō nǐ zhǐ yào qīng qīng diǎn jī shuǐ
神棒交给了亚当，并对他说：“你只要轻轻点击水
miàn jiù kě yǐ dé dào yí gè yǒu yòng de dòng wù le dàn shì shàng dì gào
面，就可以得到一个有用的动物了。”但是，上帝告
jiè yà dāng qiān wàn bú yào ràng xià wá pèng dào shén bàng
诫亚当：千万不要让夏娃碰到神棒。

huí qù yǐ hòu yà dāng bǎ zhè jiàn shì qing gào sù le xià wá xià wá cái
回去以后，亚当把这件事情告诉了夏娃。夏娃才
bù xiāng xìn ne xīn xiǎng píng shén me wǒ jiù bù néng pèng shén bàng
不相信呢，心想：凭什么我就不能碰神棒？

yà dāng yòng shén bàng zài shuǐ miàn yì diǎn guǒ rán yì zhī mǔ mián yáng
亚当用神棒在水面一点，果然，一只母绵羊



hé yì zhī yáng gāo chū xiàn le xià wá jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de yǎn
和一只羊羔出现了。夏娃简直不敢相信自己的眼
jīng gǎn jué zhè zhēn shì tài shén qí le yú shì tā yě yào shǐ yòng zhè gēn shén
睛,感觉这真是太神奇了!于是,她也要使用这根神
bàng
棒。

yà dāng xiǎng dào shàng dì de gào jiè méi yǒu dā yīng dàn shì xià wá ruǎn
亚当想到上帝的告诫,没有答应。但是夏娃软
mó yìng pào yà dāng zhǐ hǎo wéi bèi shàng dì de yì zhǐ bǎ shén bàng dì gěi le
磨硬泡,亚当只好违背上帝的意旨,把神棒递给了
xià wá
夏娃。

xià wá yě yòng shén bàng diǎn jī le yí xià shuǐ miàn lìng rén chī jīng de shì
夏娃也用神棒点击了一下水面,令人吃惊的事
qíng fā shēng le yì zhī è láng yí xià zì cóng shuǐ lǐ chōng le chū lái chī
情发生了:一只恶狼一下子从水里冲了出来,吃
diào le mǔ yáng bìng hěn kuài xiāo shī zài shù lín de shēn chù
掉了母羊,并很快消失在树林的深处。

yà dāng míng bai le yuán lái xià wá shǐ yòng shén bàng zhǐ huì zào chū bù
亚当明白了,原来夏娃使用神棒,只会造出不
hǎo de dōng xī lái yú shì yà dāng xiǎo xīn de bǎ shén bàng cáng le qǐ lái
好的东西来。于是,亚当小心地把神棒藏了起来,
bù ràng xià wá zhǎo dào hòu lái yà dāng yòu yòng shén bàng chuàng zào le shān
不让夏娃找到。后来,亚当又用神棒创造了山
yáng mǎ niú jī hé qí tā hěn duō yǒu yòng de dōng xī
羊、马、牛、鸡和其他很多有用的东西。

cóng cǐ yǐ hòu tā men shēng huó de yuè lái yuè shū xīn yuè lái yuè
从此以后,他们生活得越来越舒心,越来越
kuài lè
快乐。

dàn shì xià wá réng rán diàn jì zhe nà gēn shén bàng zhōng yú yǒu yì
但是,夏娃仍然惦记着那根神棒。终于有一
tiān xià wá tōu tōu gēn zài yà dāng hòu miàn àn àn jì zhù le cáng shén bàng de
天,夏娃偷偷跟在亚当后面,暗暗记住了藏神棒的

dì fang chèn yà dāng bú zài de shí hou xià wá tōu chū le shén bàng bìng zài
地方。趁亚当不在的时候，夏娃偷出了神棒，并在
shuǐ miàn bù duàn diǎn jī yú shì měng shòu hé hài chóng dōu pǎo chū lái le
水面不断点击，于是，猛兽和害虫都跑出来了。

yǒu yì tiān xià wá zhèng zài huī dòng shén bàng diǎn jī shuǐ miàn qià qiǎo
有一天，夏娃正在挥动神棒点击水面，恰巧
bèi yà dāng kàn jiàn le yà dāng fēi cháng zhāo jí máng pǎo xiàng qián qù xiǎng
被亚当看见了。亚当非常着急，忙跑向前去，想
ná huí shén bàng kě xià wá jiù shì bù gěi yú shì liǎng gè rén zhēng duó le
拿回神棒，可夏娃就是不给，于是，两个人争夺了
qǐ lái yì bù xiǎo xīn liǎng gè rén tóng shí wò zhe
起来。一不小心，两个人同时握着
shén bàng diǎn jī le yí xià shuǐ miàn yì zhī
神棒，点击了一下水面——一只
māo cóng shuǐ zhōng pǎo le chū lái tā yōng yǒu shàn
猫从水中跑了出来，它拥有善
hé è liǎng fāng miàn de tè zhēng jì guāi qiǎo yòu
和恶两方面的特征，既乖巧，又
cán rěn
残忍。

yà dāng pà tā jì xù hú lái zhǎn
亚当怕她继续胡来，展
kāi le zhēng duó bìng xiàng
开了争夺，并向





xià wá chóng fù le shàng dì de gào jiè xià wá zhōng yú fā nù le tā yòng
夏娃重复了上帝的告诫。夏娃终于发怒了，她用
lì bǎ shén bàng zhé chéng le liǎng duàn rēng dào le dà hǎi lǐ
力把神棒折成了两段，扔到了大海里。

zhè shí hòu hǎi miàn shàng bō tāo xiōng yǒng yì zhī guài shòu zuān chū le
这时候，海面上波涛汹涌，一只怪兽钻出了
hǎi miàn tā yōng yǒu měi lì guāng liàng de pí máo guāi qiǎo de shēn tǐ xià wá
海面。它拥有美丽光亮的皮毛、乖巧的身体。夏娃
gāo xìng jí le yīn wèi tā xiǎng yòng tā de pí máo zuò yì tiáo nuǎn huo de wéi
高兴极了，因为她想用它的皮毛做一条暖和的围
jīn dàn dāng xià wá xiàng guài shòu pǎo guò qù de shí hòu guài shòu lěng xiào le yì
巾。但当夏娃向怪兽跑过去的时候，怪兽冷笑了一
shēng mǎ shàng bú jiàn le zōng yǐng
声，马上不见了踪影。

xià wá jiù zhè yàng bèi zhuō nòng le hòu lái rén men hái huì bèi zhè zhī
夏娃就这样被捉弄了。后来，人们还会被这只
guài shòu zhuō nòng hěn duō cì
怪兽捉弄很多次。

zhè zhī guài shòu jiù shì hú lǐ liè nà yí gè jiǎo huá guǐ jì duō duān de
这只怪兽就是狐狸列那，一个狡猾、诡计多端的
jiā huo xià miàn wǒ men jiǎng de jiù shì yǒu guān liè nà hú de gù shi
家伙。下面，我们讲的，就是有关列那狐的故事。

qīn rén hé péng you men 2 亲人和朋友们

liè nà hú zhù zài mǎ bèi dù chéng bǎo qī zǐ jiào hǎi méi lín nà yǒu sān
列那狐住在马背杜城堡，妻子叫海梅琳娜，有三
gè kě ài de hái zi fēn bié shì bèi ěr xī āi mǎ ěr bāng shí hé lǔ sài
个可爱的孩子，分别是贝尔西埃、马尔邦什和鲁赛
ěr liè nà hú shì gè tān chī de jiā huo wèi le nòng dào hǎo chī de néng xiǎng
尔。列那狐是个贪吃的家伙，为了弄到好吃的，能想



chū gè zhǒng guǐ diǎn zi shèn zhì bù jiǎng rén qíng
出各种鬼点子，甚至不讲人情。

hé liè nà hú guān xì zuì mì qiè de péng you shì gōng láng yī
和列那狐关系最密切的朋友是公狼伊

sāng gé lán liè nà hú shèn zhì rèn tā dāng jiù jiù shí
桑格兰，列那狐甚至认他当舅舅。实

jì shàng liè nà hú jīng cháng zhuō nòng yī sāng gé lán
际上，列那狐经常捉弄伊桑格兰，

àn dì lǐ ràng tā chī le bù shǎo kǔi dàn yī sāng gé lán què háo
暗地里让他吃了不少亏。但伊桑格兰却毫

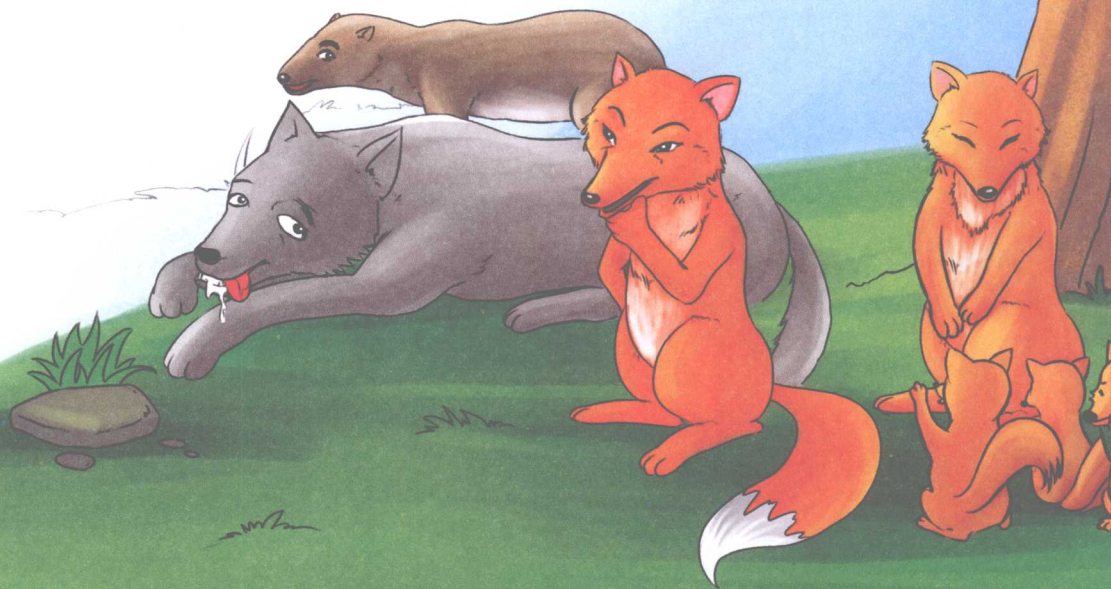
wú chá jué zǒng rèn wéi nà shì zì jǐ yùn qì bù hǎo zhè shì wéi
无察觉，总认为那是自己运气不好。这是为

shén me ne yuán lái yī sāng gé lán suī rán shēn qiáng lì zhuàng dàn yì diǎn
什么呢？原来，伊桑格兰虽然身强力壮，但一点

yě bù cōng míng shì yì tóu dì dào dào de dà bèn láng
也不聪明，是一头地地道道的大笨狼！

gē lǐng bài liè nà hú de biǎo gē shì yì tóu hěn suí hé hòu dào de huān
葛令拜，列那狐的表哥，是一头很随和厚道的獾

zhū tā duì liè nà hú zǒng shì nà me rè qíng hé āi jiǎn zhí shì shì jiè shàng
猪。他对列那狐总是那么热情和蔼，简直是世界上





zuì hǎo zuì hǎo de biǎo gē

最好最好的表哥。

líng wài de péng you hái yǒu yī sāng gé lán de dì dì pǔ lì mò gǒu

另外的朋友还有：伊桑格兰的弟弟普利莫、狗

xióng bó lún hóu zi kuāng tè luò wū yā tián sī lìng sōng shǔ lú suō yě zhū

熊勃伦、猴子匡特洛、乌鸦田斯令、松鼠卢梭、野猪

bó sāng děng dāng rán liè nà hú shì guó wáng shī zi nuò bó léi hé wáng hòu

泊桑等。当然，列那狐是国王狮子诺勃雷和王后

fēi yē ěr fū rén de dà chén

菲耶尔夫人的大臣。

gōng māo dì bèi ěr hé liè nà hú jiǎn zhí yí yàng cōng míng dàn méi yǒu liè

公猫蒂贝尔和列那狐简直一样聪明，但没有列

nà hú jiǎo huá gōng jī shàng tè kè lè yě shì gè cōng míng de jiā huò kàn chū

那狐狡猾。公鸡尚特克勒也是个聪明的家伙，看出

le liè nà hú de běn xìng zhú jiàn shū yuǎn le tā bái jiá niǎo méi shāng zhī yě

了列那狐的本性，逐渐疏远了他。白颊鸟梅赏支、野

tù kē ā ěr má què tè lǔ ēn děng yě zài chī kūi zhī hòu kāi shǐ fáng fàn

兔科阿尔、麻雀特鲁恩等也在吃亏之后，开始防范

tā líng wài méi shāng zhī bú dàn shēn zhī liè nà hú de guǐ jì ér qiě liàn jiù

他。另外，梅赏支不但深知列那狐的诡计，而且练就

le yí tào duì fu tā de běn lǐng

了一套对付他的本领。





wǒ men yǐ hòu jiù yào jiǎng shù liè nà hú hé tā men zhī jiān fā shēng de
我们以后就要讲述列那狐和他们之间发生的
gù shì
故事。

liè nà hú tōu yú 3 列那狐偷鱼

yǒu yì tiān tiān hěn lěng yīn chén chén de liè nà hú dāi zài jiā lǐ dāi
有一天，天很冷，阴沉沉的。列那狐待在家里，呆
dāi de kàn zhe chéng shí wù de chú zi lǐ miàn kōng kōng de yì diǎn shí wù dōu
呆地看着盛食物的橱子，里面空空的，一点食物都
méi yǒu le
没有了。

qī zi hǎi méi lín nà zuò zài yǐ zi shàng chóu méi kǔ liǎn de yáo
妻子海梅琳娜坐在椅子上，愁眉苦脸地摇
zhe tóu
着头。

shén me yě méi yǒu le tā shuō wǒ men jiā lǐ shén me chī de yě
“什么也没有了，”她说，“我们家里什么吃的也
méi yǒu le è zhe dù zi de xiǎo jiā hu men mǎ shàng jiù yào huí lái le tā
没有了。饿着肚子的小家伙们马上就要回来了，他
men cháo zhe yào chī fàn wǒ men gāi zěn me bàn ne
们吵着要吃饭，我们该怎么办呢？”

wǒ zài chū qù pèng pèng yùn qì ba liè nà hú cháng tàn le yì shēng
“我再出去碰碰运气吧，”列那狐长叹了一口气
shuō kě shì jì jié bù hǎo wǒ zhēn bù zhī dào gāi dào nǎ lǐ qù
说，“可是，季节不好，我真不知道该到哪里去。”

tā hái shì chū qù le yīn wèi tā bú yuàn kàn dào qī zi hé hái zǐ men
他还是出去了，因为他不愿看到妻子和孩子们
kū qì
哭泣。



列那狐的故事

tā yán zhe shù lín màn màn de zǒu zhe dōng qiáo qiáo xī wàng wàng xiǎng
他沿着树林慢慢地走着，东瞧瞧，西望望，想
bù chū rèn hé xún zhǎo shí wù de bàn fǎ jiù zhè yàng tā yì zhí zǒu dào yì tiáo
不出任何寻找食物的办法。就这样，他一直走到一条
bèi lí ba gé kāi de dà lù shàng cì gǔ de hán fēng chuī zhe tā de pí máo
被篱笆隔开的大路上。刺骨的寒风吹着他的皮毛，
chōu dǎ zhe tā de yǎn jīng tā chuí tóu sàng qì de zuò zài lù biān
抽打着他的眼睛。他垂头丧气地坐在路边。

hū rán yí zhèn dà fēng chuī guò yuǎn chù piāo lái le yì gǔ yòu rén de
忽然，一阵大风吹过，远处飘来了一股诱人的
xiāng wèi zhè xiāng wèi bèi fēng sòng dào liè nà hú de bí zǐ lǐ
香味——这香味被风送到列那狐的鼻子里。

tā lì kè tái qǐ tóu shǐ jìn de xiù le jǐ xià
他立刻抬起头，使劲地嗅了几下。

shì yú de wèi er ma tā xiǎng zhè míng míng shì xiān yú de xiāng
“是鱼的味儿吗？”他想，“这明明是鲜鱼的香
wèi a kě shì tā shì cóng nǎ lǐ lái de ne
味啊！可是，它是从哪里来的呢？”

liè nà hú yí xià zì tiào dào lù biān de lí ba páng tā bù dàn bí zǐ
列那狐一下子跳到路边的篱笆旁。他不但鼻子





hěn líng ěr duo hěn jiǎn ér qiě mù guāng yě tè bié mǐn ruì yuǎn chù guò
很灵,耳朵很尖,而且目光也特别敏锐——远处过
lái le yí liàng dà chē háo wú yí wèn zhè gǔ yòu rén de wèi dào jiù shì cóng zhè
来了一辆大车。毫无疑问,这股诱人的味道就是从这
liàng chē zi shàng sǎn fā chū lái de dāng chē zi zhú jiàn zǒu jìn shí tā qīng qīng
辆车子上散发出来的。当车子逐渐走近时,他清清
chǔ chǔ de kàn dào chē zi shàng zhuāng le mǎn mǎn yì chē de yú ne
楚楚地看到:车子上装了满满一车的鱼呢!

shí jì shàng zhè shì qù fù jìn chéng lǐ de yú shì chǎng mài yú de shāng
实际上,这是去附近城里的鱼市场卖鱼的商
fàn tā men de kuāng zi lǐ zhuāng mǎn le xiān yú
贩,他们的筐子里装满了鲜鱼。

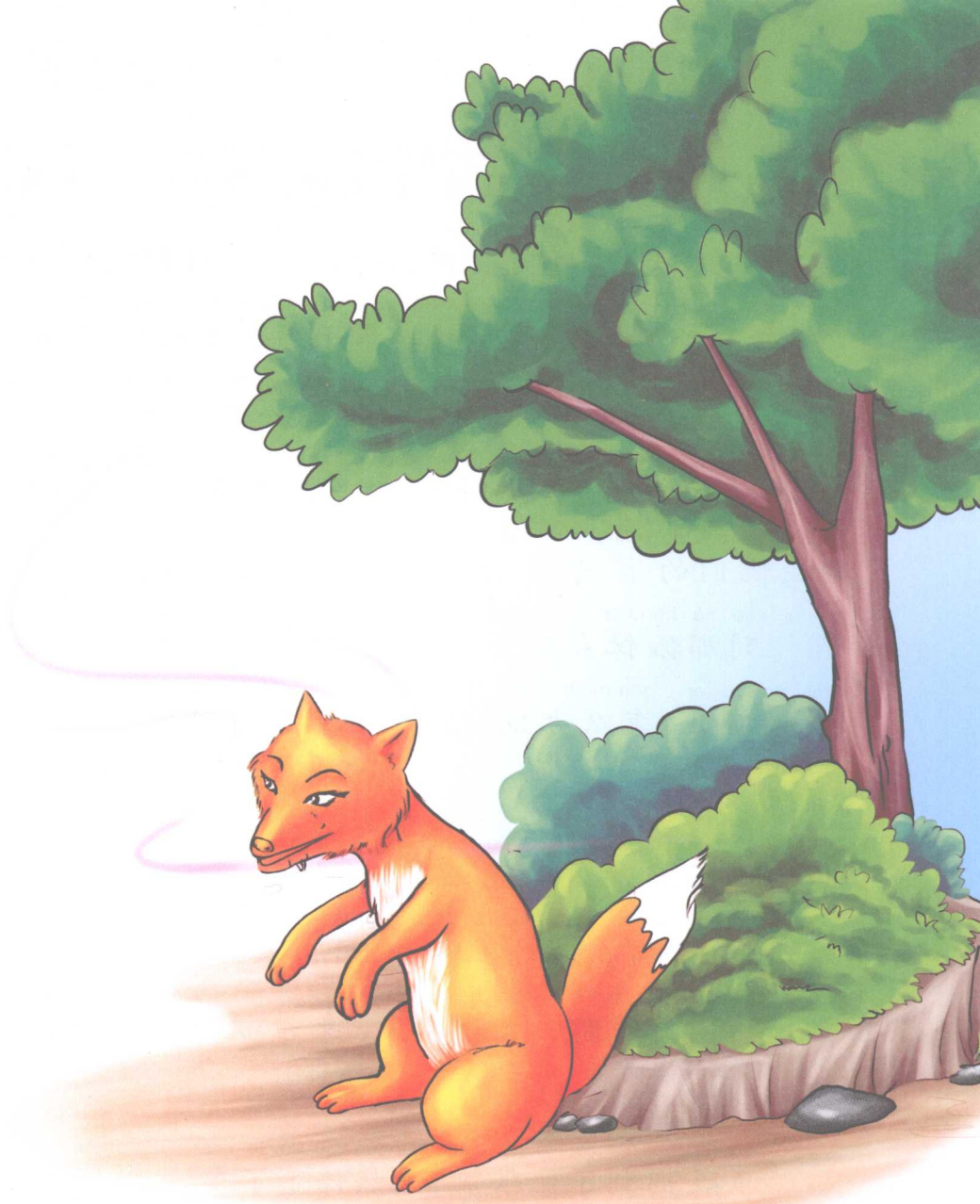
liè nà hú chán de liú xià kǒu shuǐ jí bù kě dài de xiǎng chī zhè xiē xiān
列那狐馋得流下口水,急不可待地想吃这些鲜
měi de yú er zěn me bàn ne hěn kuài tā de nǎo zi lǐ jiù shǎn chū le yì
美的鱼儿。怎么办呢?很快,他的脑子里就闪出了一
tiáo miào jì
条妙计。

tā qīng qīng tiào guò lí ba rào dào lí dà chē hái yǒu yí duàn jù lí de
他轻轻跳过篱笆,绕到离大车还有一段距离的
dà lù de yí duān tǎng dǎo zài lù zhōng jiān zhuāng chū gāng gāng sǐ qù de
大路的一端,躺倒在路中间,装出刚刚死去的
yàng zi bì zhe yǎn jīng shēn zhe shé tou shēn zi ruǎn mián mián de gēn gāng
样子:闭着眼睛,伸着舌头,身子软绵绵的,跟刚
duàn le qì yí yàng
断了气一样。

yú fàn men dào le tā gēn qián guǒ rán tíng xià le chē
鱼贩们到了他跟前,果然停下了车。

ā nà shì yì zhī hú li hái shì yì zhī huān qí zhōng yí gè shāng
“啊?那是一只狐狸还是一只獾?”其中一个商
fàn hǎn le qǐ lái
贩喊了起来。

shì zhī hú li kuài xià chē kuài xià chē
“是只狐狸。快下车,快下车!”



bú shì shén me hǎo dōng xī bú guò tā nà zhāng pí dào bú huài kě
“不是什么好东西。不过，他那张皮倒不坏，可
yǐ bǎ tā bō xià lái
以把它剥下来。”

liǎng gè shāng fàn xià le chē gǎn máng shàng qián qù kàn dì shàng de nà
两个商贩下了车，赶忙上前去看地上的那



zhī hú li

只狐狸。

tā men niē le liè nà hú jǐ bǎ bǎ tā fān guò lái yòu dǒu le jǐ xià
他们捏了列那狐几把,把他翻过来,又抖了几下。

tā men tān lán de zhù shì zhe tā nà shēn piào liang de pí máo hé xuě yì bān jié
他们贪婪地注视着他那身漂亮的皮毛和雪一般洁
bái de hóu bù
白的喉部。

zhè zhāng pí néng zhí sì suǒ ěr qí zhōng yí gè shuō
“这张皮能值四索尔。”其中一个说。

sì suǒ ěr bù zhǐ qí mǎ wǔ suǒ ěr wǔ suǒ ěr wǒ hái bù yí
“四索尔?不止!起码五索尔——五索尔我还不
dìng kěn mài ne
定肯卖呢!”

bǎ tā rēng zài chē shàng ba dào le chéng lǐ zán men lái shōu shì zhè
“把他扔在车上吧!到了城里,咱们来收拾这
zhāng pí bǎ pí mài gěi pí huò shāng
张皮,把皮卖给皮货商。”

liǎng rén màn bù jīng xīn de bǎ nà zhī sǐ hú li rēng dào le yú kuāng
两人漫不经心地把那只“死狐狸”扔到了鱼筐
biān shàng chóng xīn shàng chē jì xù gǎn lù le
边上,重新上车,继续赶路了。

nà ge shí hou liè nà hú jiǎn zhí gāo xìng huài le!
那个时候,列那狐简直高兴坏了!

tā jī hū yí dòng yě bú dòng tōu tōu de yòng fēng lì de yá chǐ yǎo kāi
他几乎一动也不动,偷偷地用锋利的牙齿咬开
le yí gè yú kuāng kāi shǐ le tā de měi cān yì zhǎ yǎn de gōng fu zhì
了一个鱼筐,开始了他的美餐。一眨眼的工夫,至
shǎo sān shí tiáo fēi yú jìn le tā de dù zi suī rán méi yǒu tiáo wèi liào dàn tā
少三十条鲱鱼进了他的肚子。虽然没有调味料,但他
yì diǎn yě bù xián qì
一点也不嫌弃。

chī wán hòu liè nà hú yì diǎn dōu bù xiǎng táo pǎo tā hái yào lì yòng
吃完后,列那狐一点都不想逃跑。他还要利用